

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - KONFORMITÄTSPERKLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU - ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRUNG - ΑΠΛΟΤΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ - SZABVANYAZONOSÁGI NYILATKOZÁS - CONFORMITÄTSPERKLÄRUNG - KONFORMITÄTSPERKLÄRUNG - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI INTYG OM LAGÖVERENSSTÄMMELSE - VAAITMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - VASTAVUSDEKLARAATIOON - ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA IZJĀVA O SKLADNOSTI - ATTĪKTIKTES DEKLARACĪJA - VYHLÁŠENIE O ZHODE - DIKJARAZZJONI TA' OBLI



Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.
Via Arzignano 190
36072 – Chiampo (VI) - ITALY

ERKLÄRT UNTER IHREK ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAB DAS PRODUKT: Lackier-Spritzpistole Modell ANI200 der Maschinenrichtve (DIREKTIVE 2006/42/EWG)
Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen:
- DIREKTIVE 2014/34/EWG (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistole à peinture Mod. ANI200 est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE)
Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes:
- DIRECTIVE 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola de pulverizar para pintura Mod. ANI200 está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes posteriores regulamentos:
- DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

Erklærer helt under eget ansvar at produktet: Sprøytetistol til maling Mod. ANI200 stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIREKTIVA 2006/42/EF)
Erklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante:
- DIREKTIVA 2014/34/EF (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

SAJÁT KIZARÓLAGOS FELELŐSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A: Festékszórópisztoly lakkozószhoz ANI200 modell megfelel a Gép Irányelvnek (2006/42/EK IRÁNYÉLV).
Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idegő részét alkalmazták:
- 2014/34/EK IRÁNYÉLV (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET : Sprøytetistol for maling Mod. ANI200 er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EF).
Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt:
- DIREKTIV 2014/34/EF (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DECLARA SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVA RESPONSABILITATE CA PRODUSUL: Aerograf pentru vopsit Model ANI200 este conform cu prevederile Directivei Mașini (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Declară de asemenea că au fost aplicate, deoarece sunt pertinente, următoarele dispozitii ulterioare:
- DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Lackeringspistol Mod. ANI200 överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42).
Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har infogats där de hör hemma:
- EU-DIREKTIV 2014/34 (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DEKLARERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TOODE: Värvpulverisator, Model, ANI200 vastab masinate kohta kehtivale direktiivile (DIREKTIV 2006/42/EL).
Deklareerib lisaks, et rakendatud on (nende asjaomasuse korral) järgnevaid täiendavaid õigusakte:
- DIREKTIV 2014/34/EL (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA IZDELEK: Aerograf za lakiranje model ANI200 ustreza predpisom Direktive o strojih (Direktiva 2006/42/ES).
Podpisano podjetje med drugim izjavlja, da so bili upoštevani naslednji predpisi oz. standardi, če so slednji primerni:
- Direktiva 2014/34/ES (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

VYHLASUJE NA VLASTNU ZODPOVEDNOST, ZE VYROBOK: Striekaacia pištoľ Mod. ANI200 zodpovedá predpisom smernice o strojom zariadení (SMERNICA 2006/42/CE).
Dalej prehlasuje, že boli aplikované nasledujúce príslušné predpisy a normy:
- SMERNICA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO: Aerografo per verniciatura Mod. ANI200 è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni:
- Direttiva 2014/34/UE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT: Paint Spray Gun mod. ANI200 conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC).
Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant:
- DIRECTIVE 2014/34/EC (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola aerográfica Mod. ANI200 es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas:
- DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

PROHLÁŠUJE NA VLASTNI ZODPOVEDNOST, ŽE VÝROBEK : Lakovací stříkačí pistole typ ANI200 odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMERNICE 2006/42/EHS).
Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy:
- SMERNICE 2014/34/EHS (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστολά βαφής Μοντ. ANI200 πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΟΚ).
Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στα σημεία που παρουσιάζουν συνάφεια, και οι εής διατάξεις:
- ΟΔΗΓΙΑ 2014/34/ΕΟΚ (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: verfspuitpistool model ANI200 voldoet aan de bepalingen van de Machineryrichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG).
Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast:
- RICHTLIJN 2014/34/CE (EEG)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННОЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ : Пистолет-краскопультный Model ANI200 соответствует требованиям директивы по машиностроению (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕС).
Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости:
- ДИРЕКТИВА 2014/34/ЕС (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

OSVIAADZA NA VLASTNÁ VYKAZNÁ ODPOVEDZIALNOSŤ ZE PRODUKT: Pistola do lakovania Mod. ANI200 jest zgodny z rozporządzeniem Dyrektwy dla Maszyn (DYREKTYWA 2006/42/WE).
Ponadto, producent oświadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w mającym zastosowanie zakresie:
- DYREKTYWA 2014/34/WE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

VAKUUTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTA TUOTE : Maaliruisku, malli ANI200 on konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EY) vaatimusten mukainen.
Vakuuttaa lisäksi, että seuraavia muita säädöksiä ja määräyksiä on sovellettu osin noudatettuna:
- Direktiivi 2014/34/EY (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ZEM SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PAZIŅO, KA IZSTRĀDĀJUMS : Krāsas pistole, modelis ANI200 atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 2006/42/CE).
Turkāt, uzņēmums paziņo, ka tika izmantotas šādas piemērotas normas:
- DIREKTĪVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

SU IŠIMTINE ATSAKOMYBE DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS : Aerografas dažymui Mod. ANI200 atitinka Mašinų bei Staklių Direktyvos nuostatus (DIREKTYVA 2006/42/CE).
Be to deklaruojama, kad buvo pritaikyti ir kitos susijusios normos:
- DIREKTYVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

TIDDIKJARA TAHT IR-RESPOSABBITA' EWLENJA TAGHHA LI IL-PRODOTT Paint Spray Gun Model. ANI200 Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magni (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Tiddikjara wkoll li r-regolamenti segwenti kienu applikati, safejn huma rilevanti:
- DIRETTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ANI BLACK H2 TMD1

- (IT) AEROGRAFO PER VERNICIATURA
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione
- (DE) LACKIERSPRITZPISTOLE
Benutzungs- und Wartungsanleitung
- (EN) PAINT SPRAY GUN
Operation and Maintenance Manual
- (FR) PISTOLET A PEINTURE
Manuel d'utilisation et d'entretien
- (ES) PISTOLA AEROGRAFICA
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento
- (PT) PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA
Manual de Instruções, Uso e Manutenção
- (CZ) STŘÍKAČÍ LAKOVACÍ PISTOLE
Návod k použití a údržbě
- (DA) SPRØYTEPISTOL TIL MALING
Veledning til brug og vedligeholdelse
- (EL) ΠΙΣΤΟΛΑΙ ΒΑΦΗΣ
Εγχειρίδιο Οδηγίων Χρήσης και Συντήρησης
- (HU) FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ
Használati és Karbantartási Utasítás
- (NL) VERFSPUITPISTOOL
Handleiding voor gebruik en onderhoud
- (NO) SPRØYTEPISTOL FOR MALING
Håndbok for Bruk og Vedlikehold
- (RU) ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- (RO) AEROGRAF PENTRU VOPSIT
Manual de Instrucțiuni pentru Întreținut și Întreținere
- (PL) AEROGRAF DO LAKIEROWANIA
Instrukcje użytkowania i konserwacji
- (SV) LACKERINGSPISTOL
Instruktionsbok för drift och underhåll
- (FI) MAALIRUISKU
Käyttö- ja huolto-ohje
- (ET) VÄRVIPULVERISAATOR
Kasutus- ja hooldusjuhend
- (LV) KRĀSAS PISTOLE
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata
- (SL) AEROGRAF ZA LAKIRANJE
Priročnik za uporabo in vzdrževanje
- (LT) AEROGRAFAS DAŽYMUI
Naudojimo ir Prižiūros Instrukcija
- (SK) STRIEKACIA PIŠTOĽ
Príručka na použitie a údržbu
- (MT) PAINT SPRAY GUN
Istruzzjonijiet għall-Użu u għall-Manutenzjoni



CHIAMPO (VI)
01/10/2019

Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador - Prokurista - En prokurator - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant - Уполномоченный - Un Procurist - Firmatecknar - Valtutettu asiamies - Volitatud isik - Pilvarota persona - Zastopnik - Įgaliotinis - Splnomocnený zástupca - Avukat

Giampietro Taglier :

Officine Meccaniche A.N.I. SpA
Chiampo (VI) ITALY
Giampietro Taglier

Luogo – Platz - Place - Lieu - Lugar - Local - Misto - sted - Τοποθεσία - Hely - Plaats - Sted - Metro - Loc - Mjejsce - Plats - Paikka - Koht - Viet - Kraj - Viet - Miesto - Post

Nome – Name - Name - Nom - Nombre - Nome - Jméno - navn - Ονομα - Név - Naam - Navn - Имя - Nume - Nazwa - Namn - Nimi - Nimi - Name - Ime - Name - Meno - Isem

Posizione – Position - Position - Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozición - Functie - Stilling - Дожность - Pozitie - Stanowisko - Position - Asema - Asukoht - Nostāja - Delovno mesto - Nostāja - Pozycja - Kariga

Direttore Ufficio Tecnico - Technischer Direktor - Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba. - Teknisk chef - Τεχνικός Διευθυντής - Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produkansvarlig - Технически директор - Responsabil tehnic - Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehnični direktor - Tekninen johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehnični direktor - Tehniskais direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Directeur Technical

Alto volume d'aria
Haut volume d'air
High Air Volume
Alto Volumen Aire

Aria Tiepida
Air tiède
Warm air
Aire Tibio


Aria Calda
Air chaud
Hot Air
Aire Caliente

Tempo riscaldamento	Temperatura max. aria	Temperatura max. vernice
Heating time	Max. air temperature	Max. paint temperature
Temps de chauffage	Température max. air	Température max. peinture
Tiempo de calentamiento	Temperatura máxima de aire	Temperatura máxima de Pintura
120 sec	40°C	25°C

Pos.	ANI BLACK		
1*	CLEAR Ø1,0	BH148260	CLEAR
	CLEAR Ø1,2	BH148261	
	CLEAR Ø1,3	BH148262	
	CLEAR Ø1,4	BH148263	
	HPS Ø1,5	BH148264	HPS
	HPS Ø1,7	BH148265	
	HPS Ø1,9	BH148266	
	WB Ø1,2	BH148267	
WB Ø1,3	BH148268	WB	
WB Ø1,4	BH148269		

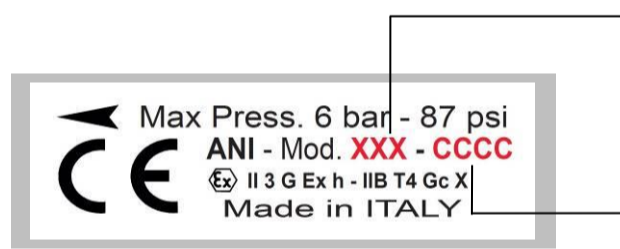
Pos.	Ref.	
2	BH148323	
3	BL148166	
4	BT148171	
5	BF148174	
6	BD148190	
7	BS148184	
8	BT148175	
9	BE088693	
10	BA1399661	
11	BE148217	CLEAR
	BE148218	WB
	BE148219	HPS
12	BH148257	
13	BT148183	
14	BC088325	
15	BS1399315	
16	BA088773	
17	BS1399314	
18	BD148189	
19	BD148188	
20	BT148170	
21	BA089128	
22	BU148182	
23	BH148258	
28	BC088081	
29	BG1399487	
30	BE148235	
31	BH08847211	
32	BE148163	
33	BS148458	

CODE BY1417034BH ED. N° 7 – 01/10/2019

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA TEXNIKA XAPAKTHPHTIKA - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA TEKNISSET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI - TEHNICNI PODATKI - TECHNINIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA							
Pressione di lavoro Pression de service Arbejdstryk Arbeidstrykk Arbetstryck Delovni tlak		Arbeitsdruck Pressão de trabalho Μűködési nyomás Presine de funcționare Tööõhik Pracovný tlak		Work pressure Provozní tlak Bedrijfsdruk Nateženje robocze Darba spiediensi Pressa			
				1,4 bar [20,3 psi]		5,5 bar [79,75 psi]	
				1,8 bar [26,11 psi]		2,5 bar [36.25 psi]	
Consumo d'aria Consumo de ar Spotřeba vzduchu Gaisa patēriņš		Air consumption Levegő felhasználás Zużycie powietrza Uporaba zraka		Luftverbrauch Luftverbruik Luftförbrukning Consum de aer Oro sunaudojimas		Consumo del aire Luftverbruk Ōhu kulu Konsum ta' l-Arja	
		Κατανάλωση αέρα				Aria Calda - Air chaud Hot Air - Aire Caliente 470 l/min [16.6 cfm]	
		Luftförbruk				Alto volume d'aria - Haut volume d'air High Air Volume - Alto Volumen Aire 260 l/min [9.18 cfm].	
Classe di purezza dell'aria ai sensi della ISO 8573-1 Catégorie de pureté de l'air conformément à la Norme ISO 8573-1 Luftens renhedsklasse i henhold til ISO 8573-1 Luftens renhetsklasse i tråd med ISO 8573-1 Luftens renhetskategori i enlighet med ISO 8573-1 Razred čistosti zraka je v skladu s standardom ISO 8573-1.		Clase de pureza del aire según la Norma ISO 8573-1 Κατηγορία καθαρότητας αέρα σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8573-1 Класс чистоты воздуха, в соответствии с ISO 8573-1 Puhtausluokka standardin ISO 8573-1 mukaisesti Oro grynumo klasė atitinka ISO 8573-1		Luftreinheitsklasse nach ISO 8573-1 Classe de pureza do ar nos termos da ISO 8573-1 Az ISO 8573-1 szerinti levegőtisztasági osztály: Clasa de puritate a aerului în baza ISO 8573-1 Ōhupuhtuse klass on kooskõlas standardiga ISO 8573-1 Trieda čistoty vzduchu podľa normy ISO 8573-1		Air purity class in accordance with ISO 8573-1 Třída čistoty vzduchu podle normy ISO 8573-1 Luchtzuiverheidsklasse volgens ISO 8573-1 Klasa czystości powietrza zgodnie z ISO 8573-1 Gaisa tīrības pakāpe saskaņā ar ISO 8573-1 Klasi ta' purità ta' l-arja skond ISO 8573-1	
Limiti di temperature dell'aria Limites de température de l'air Temperaturbegrensninger for luft Luftens temperaturrenser Luftens temperatgränser Meje temperature zraka		Límites de temperatura del aire Όρια θερμοκρασιών αέρα Ограничения по температуре воздуха Ilman lämpötilarajat Oro temperatūros apribojimai		Technische unterlagen aufbewahrt von Limites de temperaturas do ar A levegő hőmérsékletének határértékei Limitele temperaturilor aerului Ōhutemperatuuri piirväärtused Limity teploty vzduchu		Air temperature limits Limity teploty vzduchu Grenzen van de luchttemperatuur Ograniczenia temperatury powietrza Gaisa temperatūras ierobežojumi Limity tal-temperatura tal-arja	
Limiti di temperatura del prodotto verniciante Limites de température du produit de peinture Temperaturbegrensninger for maling Temperaturrenser ved malingsproduktet Lackeringsproduktens temperatgränser Meje temperature farve		Límites de temperatura del producto de pintura Όρια θερμοκρασιών προϊόντος βαφής Ограничения по температуре красящего вещества Maalin lämpötilarajat Dažymo medžiagos temperatūros apribojimai		Verwendung mit lackentemperatur Limites de temperatura do produto de pintura A lakk hőmérsékletének határértékei Limitele temperaturii produsului de pictat Värviote temperatuuri piirväärtused Limity teploty nátérovej hmoty		Paint product temperature limits Limity teploty nátérovej hmoty Temperaturgrenzen van de verf Ograniczenia temperatury lakieru Krāsas temperatūras ierobežojumi Limity tal-temperatura tal-prodott tal-kisi	
Livello di vibrazione Nível de vibração Vibrasjonsnivå Vibrationsintase		Vibration Vibrationsniveau Nivelul de vibrație Nivo vibracije		Vibration level Επίπεδο κραδασμών Poziom drgań Vibracijos lygis		Niveau de vibration Rezgésszint Vibrationsnivå Úroveň vibrácií	
		Úroveň vibrácií				Nivel de vibración Trillingsniveau Tärninän taso Livell ta' vibrazzjoni	
Peso Netto Váha netto Nettovekt Nettokaal		Peso Neto Καθαρό βάρος Nettogewicht Svoris Neto		Poids net Nettó súly Ciężar netto Hmotnosť Netto		Nettogewicht Nettovægt Bec Herro Neto svars	
						Peso Líquido 0,562 kg [1.24 lb]	
Dimensioni Dimensões Mål Möödud		Rozměry Размеры Gabariti		Abmessungen Mål Dimensiuni Mere		Dimensions Mérét Mått Dimenzioni	
						Dimensiones fmetingen Mitat Dimenzjoni	
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO PRESSION DE SERVICE MAXIMALE MAKSIMALE ARBEJDSTRYK MAKS. ARBEIDSTRYKK MAXIMALT DRIFTSTRYCK MAKSIMALNI DELOVNI TLAK		MAXIMA PRESSION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΑΧΙΜΑΛΙΟΝΟ ΡΑΒΟΧΕΕ ΔΑΒΛΕΗΗΕ ENIMMÄISTOIMINTAPAINE MAKSIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĒGIS		MAX. BETRIEBSDRUCK PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO ΜŰΚΟΔΕΣΙ ΜΑΧΙΜΑΛΙΣ ΝΥΟΜΑΣ PRESIUNE MAXIMÁ DE FUNCIONARE MAKSIMAALNE KASUTAV RÕHK MAXIMÁLNÝ PREVÁDZKOVÝ TLAK		MAXIMUM WORKING PRESSURE MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK MAXIMALE BEDRIJFSDRUK MAKSIMALNE NATEŽENJE EKSPLOATACIYJNE MAKSIMÁLAIS DARBA SPIEDIENS PRESSA MASSIMA	
						6 bar [87 psi]	

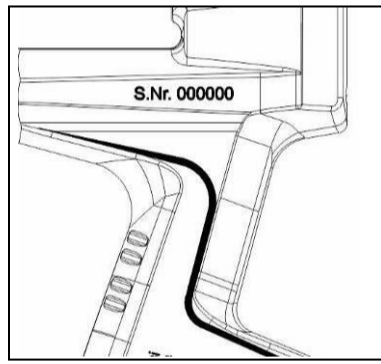
N.B. : Massimo livello di rumorosità: a 0,5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA, a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.
 N.B. : Schallpegel max.: im Abstand von 0,5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m (40 inch) seitlich 79 dBA.
 Nota : Niveau de bruit maximum : à 0,5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.
 N.B. : Nivel máximo de emissão sonora: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
 N.B. : Maksimale støjniveau på 0,5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB(A).
 Jól jegyezze meg: Maximális zajszint hátul 0,5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalon 1 méternél (40 inch) 79 dBA.
 N.B. : Maks. stovnyvát: pá 0,5 mt (20") bak 75 dBA, pá 1 mt (40") pá siden 79 dBA.
 N.B. : Nivel maxim de zgomot : la 0,5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA.
 OBS: Maximal bullernivå: 0,5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA.
 N.B.: Maksimaalne müüratase: 0,5 m (20 tolli) tagapool 75 dBA, 1 mt (40 tolli) küljel 79 dBA
 Pripomba: Maksimalna stopnja hrupa: od 0,5 mt (20 inč) ozadi 75 dBA, od 1 mt (40 inč) bočen 79 dBA.
 N.B. : Máximálna hladina hluku: pri 0,5 m (20 inch) zadná 75 dBA, pri 1 m (40 inch) bočná 79 dBA.

N.B.: Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 75 dBA, a 1 m (40 inches) lateral 79 DbA.
 N.B. : Máximo nivel de ruido: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA
 POZN. : Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0,5 mt (20 inch) zezadu 75 dBA, ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku 79 dBA.
 ΕΠΙΠΕΔΟΝ ΗΜΕΓΙΣΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΟΥ: στο 0,5 μ. (20 ιντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ιντσες) και πλευρικά, 79 dBA.
 N.B.: Max. geluidsniveau: op 0,5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.
 ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальный шумовой уровень: при 0,5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.
 N.B.: Maksymalny poziom głośności: w odł. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odł. 1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA.
 Huomio: Max. melutaso: 0,5 m:ssä(20") takana 75 dBA, 1m:ssä sivussa 79 dBA
 PIEZĪME: Maksimālais troksņa līmenis: 0,5 m (20 collu) aizmugurē 75 dBA, 1 mt (40 collu) sāpus 79 dBA
 PASTABA. Maksimālais triekšmo līgis: 0,5 m (20 inch), apācīje – 75 dBA, 1 m (40 inch), šone – 79 dBA.
 N.B. : L-gholla livell ta' hoss 'sa distanza ta' 0,5 metru (20 inch) fuq wara 75 dBA, sa distanza ta' metru (40 inch) mal-ġenb 79 dBA.

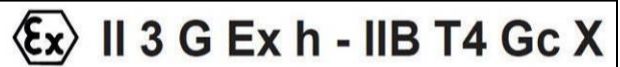


Mod.	Modello	Modell	Model
Modèle	Modelo	Modelo	Model
Model	Μοντέλο	Modell	Model
Modell	Μοδελ	Model	Model
Modell	Malli	Mudel	Modelis
Model	Modelis	Model	Mudell

CCCC	Anno di costruzione	Aufbaujahr	Year of manufacture
Année de Construction	Año de fabricación	Ano de fabrico	Výrobní rok
Byggeår	Έτος κατασκευής	Gyártás éve	Bouwjaar
Produksjonsår	Год выпуска	An de fabricație	Rok produkcji
Tillverkningsår	Valmistusvuosi	Tootmisasta	Izgatavošanas gads
Leto izdelave	Pagaminimo metai	Rok výroby	Sena ta' manifattura



S.Nr.	Numero di serie/Lotto
Seriennummer	Lot/serial number
Numéro de série/Lot	Número de serie/Lote
Número de série/Lote	Sériovú číslo/Sarže
Seriennummer/Parti	Αριθμός σειράς/Παρτίδα
Sorozatszám/Tételeszám	Seriennummer/Partij
Seriennummer/Lot	Номер серии/Партия
Număr de serie/Lot	Numer seryjny/Seria
Seriennummer/sats	Sarjanumero/Erä
Partii-/seerianumber	Sérjyas numurs/Partija
Serijska številka/Serijsa	Partijos / serijos numeris
Sériovú číslo/sarže	Numur tas-serje/Lott



II	L'apparecchiatura può essere utilizzata nell'industria di superficie e non in miniera This equipment may be used in surface industries, not in mines O aparelho pode ser usado na indústria de superfície e não em minas Επιτρεπιμένη κατηγορία και είδος ουσίας. Υποδηλώνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξορύξεις. Apparater kan brukes i industri på jordoverflaten og ikke i gruver Urządzenie może być stosowane w przemyśle powierzchniowym, nie może być stosowane w kopalni Seda seadet võib kasutada pinnatöötlusvaldkonnas, mitte kaevandustes Ši įranga turi būti naudojama antžeminiėje pramonėje, ne kasyklose	L'appareil peut être utilisé dans l'industrie de surface mais pas dans les mines Zařízení lze použít v povrchovém průmyslu ale ne v dolech A felszerelés bányában nem, kizárólag felszíni ipari tevékenységhez használható Это оборудование может использоваться в наземных промышленных объектах, но не в шахтах Utrustningen kan användas i industrier för ytbehandling men inte i gruvor Iekārtu var izmantot virszemes rūpniecībā, bet ne sahtās Zariadenie možno použiť v povrchovom priemysle ale nie v baniach	Das Gerät darf nicht in Minen oder Bergwerken benutzt werden El aparato se puede utilizar en la industria de superficie y no en las minas. Apparaturet kan anvendes i industri over jorden, ikke i miner De apparatuur kan worden gebruikt in de bovengrondse industrie en niet in mijnen Apparatura poate fi folosită în industria de suprafață și nu în mină Laite soveltuu käytettäväksi maanpäällisessä teollisuudessa, ei kaivoksissa Aparat se sme uporabljati pri industrijskih dejavnostih na površju, ne pa v rudnikih. It-tagħmir jista' jintuza fl-industrija tal-wiċċ u mhux fil-minjiera
3 G	Categoria e tipo di sostanza ammessa, indica che può essere usata in zona 2 The permissible substance category and type indicate that it can be used in <u>zone 2</u> Κατηγορία e tipo de substância admitida, indica que pode ser usada na <u>zona 2</u> Επιτρεπιμένη κατηγορία και είδος ουσίας. Υποδηλώνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ζώνη 2. Κατηγορί e type tillatt stof, indikerer at det kan brukes i <u>zone 2</u> Κατηγορία i typ dozwolonej substancji wskazuje, że urządzenie można stosować w <u>strefie 2</u> Lubatut aineite kategorooria ja tiitip näitavad, et seda võib kasutada <u>tsoonis 2</u> Leistinos medžiagos kategorija ir tipas reiškia, kad įranga galima naudoti <u>2 zonoje</u>	La catégorie et le type de substance autorisée indiquent que l'appareil peut être utilisé en <u>zone 2</u> Κατηγορία e typ povolené látky označuje, že může být použita v <u>oblasti 2</u> Az engedélyezett anyag ammessa, kategóriája és típusa szerint használható <u>2-es zónában</u> Κατηγορία i тип допустимого вещества обозначает пригодность к использованию в <u>zone 2</u> Κατηγορί e typ för godkänd ämne, indikerer att den kan användas i <u>zon 2</u> Atļautās vielas kategorija un veids norāda, ka to var izmantot <u>2. zonā</u> Κατηγορία e typ povolené látky označuje, že sa môže používať v <u>zóně 2</u>	Kategorie und typ der zugelassenen Stoffen. Darf in zone 2 benutzt werden Κατηγορία i tipo de sustancia admitida, indica que se puede utilizar en <u>zona 2</u> Κατηγορί e type af tilladt stof, angiver at brug i <u>zone 2</u> er tilladt Κατηγορία en type van toegestane middelen, geeft aan dat het kan worden gebruikt in <u>zone 2</u> Κατηγορία și tipul de substanță admisă, indică că poate fi folosită în <u>zona 2</u> Sallittuut aineen luokka ja tyypit osoittavat, että sitä voidaan käyttää <u>alueella 2</u> Κατηγορία ja tip dovoljene snovi označujeta, da je mogoča uporaba v <u>coni 2</u> Κατηγορία ja tip ta 'sustanza permissibbli, tindika li tista' tintuza fi <u>zona 2</u>
Ex h	Sono state applicata le norme EN 80079-36 e EN 80079-37. Il prodotto è progettato secondo il criterio di protezione c ai sensi della EN 80079-37. Angewendte normen: en 80079-36 und en 80079-37. Das gerat wurde nach dem schutzkriterium c der norme en 80079-37 entworfen Les normes EN 80079-36 et EN 80079-37 ont été appliquées. Le produit a été conçu selon le critère de protection c indiqué dans la Norme EN 80079-37. Foram aplicadas as normas EN 80079-36 e EN 80079-37. O produto foi projetado de acordo com o critério de proteção nos termos da EN 80079-37. Standarderne EN 80079-36 og EN 80079-37 er blevet anvendt. Produktet er fremsstillet i overensstemmelse med beskyttelseskriterium c i henhold til EN 80079-37. Az alkalmazott szabványok: EN 80079-36 és EN 80079-37. A termék a védelmi kritérium szerint és az EN 80079-37 szabványnak megfelelően tervezték. Normene EN 80079-36 og EN 80079-37 har blitt applikert. Produktet har blitt utarbeidet i tråd med vernekravet i tråd med EN 80079-37. Au fost aplicate normele EN 80079-36 și EN 80079-37 Produsul este proiectat în funcție de criteriul de protecție c în baza EN 80079-37 Följande standarder EN 80079-36 och EN 80079-37 har tillämpats. Produkten är konstruerad enligt skyddsklass c i enlighet med EN 80079-37. Kohaldavad standardid EN 80079-36 ja EN 80079-37. Toode on loodud standardi EN 80079-37 kaitseklassi C kohaselt. Uporabljeni sta bila standarda EN 80079-36 in EN 80079-37. Proizvod je bil zasnovan po kriteriju zaštite c v skladu s standardom EN 80079-37. Boli použité normy EN 80079-36 a EN 80079-37. Výrobok je navrhnutý podľa kritéria ochrany c podľa normy EN 80079-37.	Standards EN 80079-36 and EN 80079-37 apply. The product was designed in accordance with EN 80079-37 protection criterion c. Se han aplicado las Normas EN 80079-36 y EN 80079-37. El producto está diseñado de acuerdo con el criterio de protección y de conformidad con la Norma EN 80079-37. Byly použity normy EN 80079-36 a EN 80079-37. Výrobek je navržen podle kritéria ochrany c podle normy EN 80079-37. Εχουν εφαρμοστεί τα πρότυπα EN 80079-36 και EN 80079-37. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο σύμφωνα με το κριτήριο ασφαλείας C, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 80079-37. De normen EN 80079-36 en EN 80079-37 zijn toegepast. Het product is ontworpen volgens het beschermingscriterium c conform EN 80079-37. Были применены стандарты EN 80079-36 и EN 80079-37. Изделие было спроектировано в соответствии с критерием защиты C, согласно стандарту EN 80079-37. Zastosowano normy EN 80079-36 i EN 80079-37. Produkt został zaprojektowany zgodnie z kryterium ochronnym c normy EN 80079-37. On sovellettu standardeja EN 80079-36 ja EN 80079-37. Tuote on valmistettu ja suunniteltu c-suojaluokan kriteerien mukaisesti kuten määrätellään standardissa EN 80079-37. Ir pielietoti standarti EN 80079-36 un EN 80079-37. Ražojums ir izstrādāts atbilstoši aizsardzības kritērijam c saskaņā ar EN 80079-37. Taikomi EN 80079-36 ir EN 80079-37 standartai. Gaminys pagamintas pagal EN 80079-37 c apsaugos kriterijų. L-istandards EN 80079-36 u EN 80079-37 ġew applikati. Il-prodott huwa mfassal skont il-kriterju ta' protezzjoni c skond EN 80079-37.	
IIB T4	Gruppo di gas e classe di temperatura delle sostanze per cui è ammesso l'utilizzo Gas group and temperature class of the substances permissible for use Grupo de gás e classe de temperatura das substâncias para as quais é admitida a utilização Ομάδα αερίου και κατηγορία θερμοκρασίας ουσιών για τις οποίες επιτρέπεται η χρήση. Gasgruppe og temperaturklasser ved stoffene som det er tillatt bruk av Grupa gazów i klasa temperaturowa substancji, dla których dozwolone jest stosowanie Kasutamiseks sobivate aineite gaasirühm i temperatuuriklass Leistinj naudoti medžiagu duju grupē ir temperatūras klasē	Groupe de gaz et catégories de température des substances pour lesquelles l'utilisation est admise Skupina plynů a teplotní třídy látek, pro které je povoleno použití Gázcsoport és az engedélyezett felhasználással érintett anyagok hőmérsékleti osztályai Группа газов и класс температуры веществ, для которых разрешено использование Gasgrupp och temperaturklass för ämnen för vilken användningen godkänns Gāzes grupa un to vielu temperatūras klase, kuru lietošana ir pieļaujama Skupina plynov a teplotná trieda látok, pre ktoré je povolené použitie	Gasgruppe und temperaturklasse der zugelassenen Stoffen Grupo de gases y clase de temperatura de las sustancias para las que está admitido su uso. Gas- og temperaturklassegruppe til hvilke stoffernes brug er tilladt Gasgroep en temperatuurklasse van de middelen waarvan het gebruik is toegestaan Grupul de gaz și clasa de temperatură a substanțelor pentru care este admisă utilizarea. Käyttäväksi sallittujen aineiden kaasuluokka ja lämpötilaluokka Skupina plinov in temperaturni razred snovi, za katera je dovoljena uporaba Grupp tal-gass u l-klassi ta' temperatura ta' sustanzi li għalihom huwa permess l-użu
Gc	Livello di protezione dell'apparecchio compatibile con utilizzo in zona 2 Niveau de protection de l'appareil compatible avec une utilisation en zone 2 Apparatbeskyttelsesgrad kompatibel med anvendelse i zone 2 Apparatets grad av beskyttelse er kompatibel med bruk i zone 2 Skyddsnivå för apparaten som är kompatibel med användning i zon 2 Nivo zaštite aparata je v skladu z uporabo v coni 2.	Nivel de protección del aparato compatible con el uso en zona 2. Επίπεδο προστασίας της συσκευής συμβατό με χρήση στη ζώνη 2. Уровень защиты изделия соответствует применению в зоне 2 Laitteen suojausluokka on yhteensopiva alueella 2 käytön kanssa Įrangos apsaugos lygis leidžia ji naudoti 2 zonoje	Schutzniveau des geräetes kompatibel mit benutzung in zone 2 Nível de proteção do aparelho compatível com uso na zona 2 A készülék 2-es zónában történő használatának megfelelő védelmi szint Niveau de protection al aparaturii compatibil cu utilizarea în zona 2 Seadme kaitsetase sobib kasutamiseks toonis 2 Úroveň ochrany zariadenia kompatibilná s používaním v zóne 2
X	Particolari condizioni di utilizzo inserite nel libretto Conditions particulières d'utilisation indiquées dans le manuel Særlige brugsforhold indsat i i vejledningen Spesialne bruksforhold finnes i håndboken Särskilda användningsföreländningar som anges i handboken Posebni pogoji uporabe navedeni v priročniku.	Condiciones especiales de uso incluidas en el manual de uso Ειδικοί όροι χρήσης που περιλαμβάνονται στο φυλλάδιο. Специальные условия использования приводятся в руководстве Erityiset käyttöohjeet määrätellään käyttöoppaassa Specialiosios naudojimo sąlygos pateiktos vadove	Besondere nutzungsbedingungen in der bedienungsanleitung enthalten Condições de uso especiais inseridas no manual A különös felhasználási feltételeket az útmutató tartalmazza Condiții particulare de utilizare introduse în livret Juhendid on toodud erikasutuse tingimused Špeciálne podmienky používania sú uvedené v príručke